**Interactivo F1: Presentación de diapositivas**

**\*** Nombre del guión a que corresponde el ejercicio

LE\_06\_07\_CO

**DATOS DEL RECURSO**

**\*** Título del recurso (**65** caracteres máx.)

Los refranes

**\*** Descripción del recurso

Recurso expositivo que acerca al estudiante a comprender más sobre la historia y el origen del refrán en Colombia.

**\*** Palabras clave del recurso (separadas por comas ",")

“Comprender,historia,refrán,Colombia”

**\*** Tiempo estimado (minutos)

30 minutos

**\*** Acción didáctica (indicar sólo una)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Exposición | X | Ejercitación |  | Preguntas con respuesta libre |  | Juegos |  |
| Estudio |  | Proyecto |  | Evaluación |  | Generador de actividades |  |

**\*** Competencia (indicar sólo una)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| … en comunicación lingüística | X | … matemática |  |
| … en el conocimiento y la interacción con el mundo físico |  | Tratamiento de la información y competencia digital |  |
| … social y ciudadana |  | … cultural y artística |  |
| … para aprender a aprender |  | Autonomía e iniciativa personal |  |

**\*** Tipo de Media (indicar sólo una)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Secuencia de imágenes | X | Video |  | Animación |  | Interactivo |  |
| Actividad |  | Web |  | Mapa conceptual |  | Audio |  |
| Texto |  | Imagen |  | Documento |  |  |  |

**\*** Nivel del ejercicio, 1-Fácil, 2-Medio ó 3-Difícil

1 fácil

**FICHA DEL PROFESOR**

**Objetivo**

Mostrar a los estudiantes parte de nuestra riqueza lingüística que tenemos en Colombia y que a su vez genera parte de nuestra identidad cultural.

**Antes de la presentación:**

Solicite a sus estudiantes que entrevisten a una o varias personas de su familia y que dicha entrevista quede registrada en un video de dos a cinco minutos, en donde le pregunten a los familiares sobre los refranes que conocen. Es necesario que quede registrado al interior del video, la explicación y el sentido que ellos le dan sobre el o los refranes que presentan.

**Durante la presentación:**

Explique qué es un refrán y las características que tiene; muestre cada ejemplo de refrán según las regiones de Colombia que aparecen consignadas al interior de las diapositivas y explique su posible sentido o significado.

Diapositiva 1

En la diapositiva 1 presénteles el ejemplo del refrán cundinamarqués y su posible sentido. El refrán es “*Al catarro, darle con el jarro; y si es impertinente, con el aguardiente”* Sentido: En pueblos de Cundinamarca suele curarse el catarro o resfriado con aguardiente cuando es muy fuerte.

Presente a sus estudiantes otros ejemplos de refranes de este departamento.

Otros ejemplos:

* “Cuando uno va de culo no hay barranca que lo ataje”
* “El que nace pa’ tamal, del cielo le caen las hojas”
* “En casa de herrero, azadón de palo”

Realice preguntas abiertas a sus estudiantes, en cada uno de los ejemplos que usted proponga.

Diapositiva 2

En la diapositiva 2 presénteles el ejemplo del refrán del departamento del Huila “*esta es la ley del embudo: lo ancho para nosotros lo estrecho para uno*”, y su posible sentido:

Este refrán habla sobre las diferencias de las clases sociales y los privilegios que se tienen para las clases dirigentes del país.

Muestre a sus estudiantes otros ejemplos de refranes propios de este departamento:

* Cariño no se echa a la olla, se echa carne y cebolla.
* El hombre propone y Dios dispone, y viene la mujer y lo descompone.
* Ni siempre está el palo para cucharas, ni el cucharero para rasparlas.

Diapositiva 3

En la diapositiva tres, muéstreles a sus estudiantes ejemplos de refranes de departamentos de Boyacá y Los Santanderes como por ejemplo:

*De las frutas el madroño y de las mujeres el moño*. Su posible significado podría estar relacionado a los efectos que hace este fruto los cuales producen dolor de cabeza debido a su contenido de alcohol.

Otros ejemplos de estos departamentos serían:

* Bueno el culantro pero no tanto; perejil, sí hasta morir.
* Quien da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro y la amistad de su dueño.

Diapositiva 4

En la diapositiva 4, enseñe a sus estudiantes el ejemplo de un típico refrán antioqueño: “*En pelea de mulas, el arriero es el que chupa”* y su posible significado podría estar ligado a la condición machista del antioqueño la cual ve a las mujeres como animales de carga, y cuando tiene más de una mujer pues se puede quedar sin ambas.

Otros refranes propios de esta región serían:

* Antioqueño, ni grande ni pequeño
* De tierra caliente, ni mula ni gente
* El que es de Charalá, si no lo ha hecho lo hará.

Diapositiva 5

En esta última diapositiva, muestre a sus estudiantes un refrán propio de tierras religiosas como Popayán:

*Dios consiente, pero no para siempre*. El posible sentido que acoge este refrán es que todo se lo dejamos a manos de Dios sin pedir perdón por nuestros pecados.

Otros ejemplos de este tipo de refranes serían:

* El que peca y reza, empata
* Hasta que San Juan agache el dedo
* De buenas intenciones está empedrado el infierno

Recuerde hacer una pausa entre diapositiva y diapositiva preguntándoles a sus estudiantes que otros significados podrían tener los ejemplos mostrados.

**Al finalizar la presentación:**

Solicíteles a sus estudiantes que investiguen otros ejemplos de refranes por cada región y que los lleven consignados en sus cuadernos para la próxima clase y poderlos así compartir en grupos de trabajo.

**FICHA DEL ALUMNO**

El refrán es una expresión popular muy antigua y sabia en su misma experiencia, por modo que no se le conocen los orígenes ni tampoco admite una contradicción de lo que se dice; además, goza de una universalidad que implica que puede tener varias interpretaciones pero no fuera de lo que se intenta explicar.

La sabiduría que profesa el refrán no puede llegar a ser sustituida pero si complementada por sus “hermanos gemelos” o como se conocen los proverbios, adagios, modismos o dichos, pues todos comparten varias similitudes que en algunos casos se llegan a tomar como sinónimos de la misma palabra.

La funcionalidad del refrán como ente formativo, se presenta tanto en la prevención como el castigo del acto, sirviéndole al espíritu de desahogo por la manera en que éste es tomado como código que se debe seguir.

Se sabe que el refrán llega a América en la boca de los marineros que arribaron desde España en las tres carabelas (la Pinta, la Niña y la Santa María) y en donde las circunstancias de este mundo nuevo, reformaron sus viejos adagios y crearon un universo nuevo de refranes. El proceso evolutivo del refrán es un resultante camino de la evolución lingüística de los romanos, islamistas y dominación musulmana; estos últimos aportaron al sutileza del proverbio oriental que fue traducida por los Traductores Toledanos y que figura en el libro de los buenos proverbios. De esta filosofía confusiana llega el refrán español con cierto aire de espiritualidad y sutil, totalmente diferente al dado en las Indias Americanas.

El refrán español ha dejado grandes huellas en Colombia y muchos de los refranes aún siguen vigentes con algunos cambios gramaticales; por ejemplo, en España se dice “*no hay bien ni mal que cien años dure”* y en Colombia el mismo refrán ha tomado otra tonalidad alterando su estado original: “*No hay mal que dure cien años ni cuerpo que lo resista”* o tomemos otro ejemplo de igual situación: en España se dice “*quien tiene vergüenza, ni come ni almuerza”* y en Colombia el mismo refrán reza “*el que es vergonzoso, no come sabroso”.*

En conclusión, podemos afirmar que en Colombia se usan más de un centenar de refranes castellanos, pero a lo largo de su uso, región y experiencia, los refranes se han transformado en nuevas experiencias lingüísticas propias de un pueblo tan diverso como lo es Colombia.

**DATOS DEL INTERACTIVO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Color de fondo de la presentación**  **(Marque solo una)** | |
| **Fondo blanco** |  |
| **Fondo negro** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Número de diapositivas** | **5** |

**DIAPOSITIVA 1**

PARA CADA DIAPOSITIVA DUPLIQUE ESTE BLOQUE

**\*** Nombre de archivo Shutterstock o descripción de ilustración a crear

[231949663](http://www.shutterstock.com/pic-231949663/stock-photo-a-man-with-a-cold-bundled-up-in-a-coat-knit-cap-gloves-and-scarf.html?src=23aN_zmgoWFJox5kNUAhLQ-1-0)

**\*** Nombre de archivo codificado (ejemplo, CI\_S3\_G1\_REC10\_F1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Líneas de texto (opcionales)** | | |
| *No. Texto* | *Contenido del texto (max. 30 caracteres)* | *Ubicación del texto* |
| Texto 1 | Cundinamarca | LeftTop |
| Texto 2 | *Al catarro, darle con el jarro* | LeftCenter |
| Texto 3 | *si es impertinente, con aguardiente* | CenterBottom |
| *Las posibles ubicaciones del texto hacen referencia a:*  LeftTop  CenterTop  RightTop  LeftCenter  CenterCenter  RightCenter  LeftBottom  CenterBottom  RightBottom | | |

**DIAPOSITIVA 2**

PARA CADA DIAPOSITIVA DUPLIQUE ESTE BLOQUE

**\*** Nombre de archivo Shutterstock o descripción de ilustración a crear

[93253822](http://www.shutterstock.com/pic-93253822/stock-photo-funnel.html?src=qkOnJMWkyqli4NntO4QQgA-1-17)

**\*** Nombre de archivo codificado (ejemplo, CI\_S3\_G1\_REC10\_F1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Líneas de texto (opcionales)** | | |
| *No. Texto* | *Contenido del texto (max. 30 caracteres)* | *Ubicación del texto* |
| Texto 1 | Huila | LeftTop |
| Texto 2 | *la ley del embudo lo ancho para* | LeftCenter |
| Texto 3 | *nosotros lo estrecho para uno* | LeftBottom |
| *Las posibles ubicaciones del texto hacen referencia a:*  LeftTop  CenterTop  RightTop  LeftCenter  CenterCenter  RightCenter  LeftBottom  CenterBottom  RightBottom | | |

**DIAPOSITIVA 3**

PARA CADA DIAPOSITIVA DUPLIQUE ESTE BLOQUE

**\*** Nombre de archivo Shutterstock o descripción de ilustración a crear

[76030771](http://www.shutterstock.com/pic-76030771/stock-photo-irish-strawberry-tree.html?src=XYACsmR0QEUDQg2JsTpnRg-1-8)

**\*** Nombre de archivo codificado (ejemplo, CI\_S3\_G1\_REC10\_F1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Líneas de texto (opcionales)** | | |
| *No. Texto* | *Contenido del texto (max. 30 caracteres)* | *Ubicación del texto* |
| Texto 1 | Boyacá y Santander | LeftTop |
| Texto 2 | *De las frutas el madroño* | LeftCenter |
| Texto 3 | *y de las mujeres el moño* | CenterBottom |
| *Las posibles ubicaciones del texto hacen referencia a:*  LeftTop  CenterTop  RightTop  LeftCenter  CenterCenter  RightCenter  LeftBottom  CenterBottom  RightBottom | | |

**DIAPOSITIVA 4**

PARA CADA DIAPOSITIVA DUPLIQUE ESTE BLOQUE

**\*** Nombre de archivo Shutterstock o descripción de ilustración a crear

[207945277](http://www.shutterstock.com/pic-207945277/stock-vector-angry-donkey-kick-vector-clip-art-illustration-with-simple-gradients-all-in-a-single-layer.html?src=n35KASjU7jhCnJC6ShfMbQ-1-7)

**\*** Nombre de archivo codificado (ejemplo, CI\_S3\_G1\_REC10\_F1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Líneas de texto (opcionales)** | | |
| *No. Texto* | *Contenido del texto (max. 30 caracteres)* | *Ubicación del texto* |
| Texto 1 | Antioquia | LeftTop |
| Texto 2 | *En pelea de mulas,* | LeftCenter |
| Texto 3 | *el arriero es el que chupa* | CenterBottom |
| *Las posibles ubicaciones del texto hacen referencia a:*  LeftTop  CenterTop  RightTop  LeftCenter  CenterCenter  RightCenter  LeftBottom  CenterBottom  RightBottom | | |

**DIAPOSITIVA 5**

PARA CADA DIAPOSITIVA DUPLIQUE ESTE BLOQUE

**\*** Nombre de archivo Shutterstock o descripción de ilustración a crear

[72668086](http://www.shutterstock.com/pic-72668086/stock-photo-praying-child.html?src=AptLlDqDnprCnLWMZhCtoA-1-71)

**\*** Nombre de archivo codificado (ejemplo, CI\_S3\_G1\_REC10\_F1)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Líneas de texto (opcionales)** | | |
| *No. Texto* | *Contenido del texto (max. 30 caracteres)* | *Ubicación del texto* |
| Texto 1 | Popayán | LeftTop |
| Texto 2 | *Dios consiente,* | LeftCenter |
| Texto 3 | *pero no para siempre* | CenterBottom |
| *Las posibles ubicaciones del texto hacen referencia a:*  LeftTop  CenterTop  RightTop  LeftCenter  CenterCenter  RightCenter  LeftBottom  CenterBottom  RightBottom | | |